

S

N

DK

FI

GB

RU

## 150 cc

**96939** (Krom, Chrome)

**97921** (Svart, Black)

**97920** (Vit, White)

## 160 cc

**96940** (Krom, Chrome)

**97923** (Svart, Black)

**97922** (Vit, White)

**S**

Vi gratulerar dig till ditt val av blandare. Du har valt en blandare av mycket hög kvalitet. För att du skall få ut det bästa av denna blandare, under många år framöver, så ber vi dig att du noggrant följer instruktionerna när du installerar blandaren.

1. Före installation så måste anslutningsrören vara rensade från smuts eller dylikt.  
För att förhindra smutspartiklar att komma in i blandaren, så rekommenderar vi att en avstängningskran är installerat tillsammans med ett filter.

**Säker vatteninstallation:**

Denna produkt är anpassad till Branschregler Saker Vatteninstallation.

Leverantören garanterar produktens funktion om branschreglerna och produktens monteringsanvisning följs.

**N**

Gratulerer med ditt valg av blandebatteri. Du har valgt et blandebatteri av meget høy kvalitet. For at du skal kunne ha glede av dette produktet i mange år fremover, ber vi deg nøye følge monteringsveiledningen når du installerer blandebatteriet.

1. Før installasjon må vannrørene som blandebatteriet skal kobles til spyles rene for smuss og lignende.  
For å hindre partikler å komme inn i blandebatteriet anbefaler vi at det installeres en stoppekran med filter før blandebatteriet tilkobles.

**DK**

Vi ønsker dig til lykke med dit valg af armatur. Du har valgt et armatur af meget høj kvalitet. For at du kan have glæde af dit armatur i mange år, beder vi dig nøje følge instruktionerne, når du installerer armaturet.

1. Før installationen skal tilslutningsrøret være spulet rent for snavs og urenheder.  
For at forhindre disse urenheder i at komme ind i armaturet, anbefaler vi, at en stophane installeres sammen med et filter.

**FI**

Onnittelemme että olet valinnut korkealaatuisen hanamme. Jotta hanasi toimisi moitteettomasti monta vuotta eteenpäin, pyydämme Sinua seuraamaan tarkasti hanan asennusohjeita.

1. Ennen asennusta tulee putkien olla huuhdeltu liasta tai vastaavasta.  
Suosittelemme että asennat sulkuhanaan sihdin, jotta estät epäpuhtauksien tulemisen hanaan.

**GB**

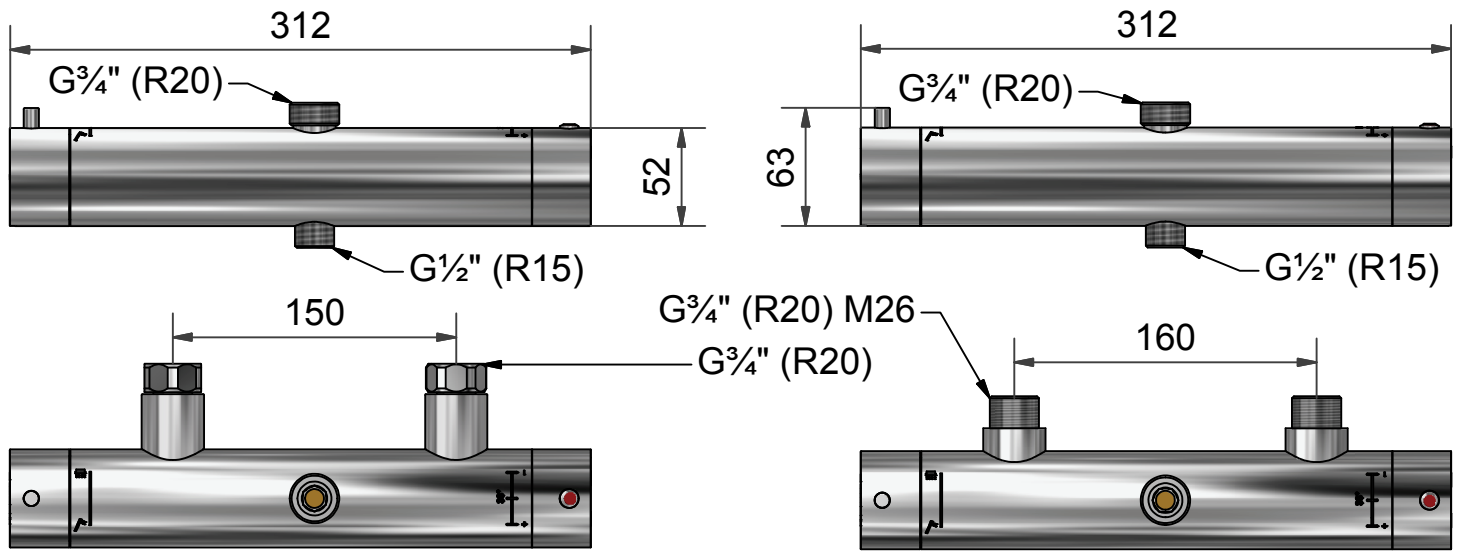
We congratulate you in your choice of mixer. You have chosen a mixer of very high quality. We ask you to follow the instructions thoroughly when installing the mixer.

1. Before installation, the attachment pipes must be washed clean from dirt etc. To avoid dirt from coming into the mixer, we recommend that a cut-off cost is installed, together with a filter.

**RU**

Поздравляем Вас с выбором высококачественного нашего смесителя. Для того, чтобы Ваш смеситель работал безупречно долгие годы просим внимательно следовать инструкциям по установке.

1. Перед установкой трубы должны быть промыты от загрязнений.  
Рекомендуем установить в запорный вентиль сеточку, которая предохранит от попадания загрязнений в смеситель. Подсоедините смеситель.



**S** Teknisk information

**FI** Tekniset tiedot

**GB** Technical information

<p><b>S</b> <b>Arbetsstryck:</b></p> <p><b>FI</b> <b>Käyttöpaine:</b></p> <p><b>GB</b> <b>Work pressure:</b></p>	<p><b>0,5 - 10 bar</b></p>
<p><b>S</b> <b>Varmvattenanslutning:</b></p> <p><b>FI</b> <b>Lämminvesiliitäntä:</b></p> <p><b>GB</b> <b>Warm water connection:</b></p>	<p><b>max. 80°C</b></p>

**S** Vid höga vattentryck i kombination med rörsystemets konstruktion kan tryckslag förekomma, då bör en tryckslagsdämpare monteras. Rekommenderat vattentryck är 3 bar.

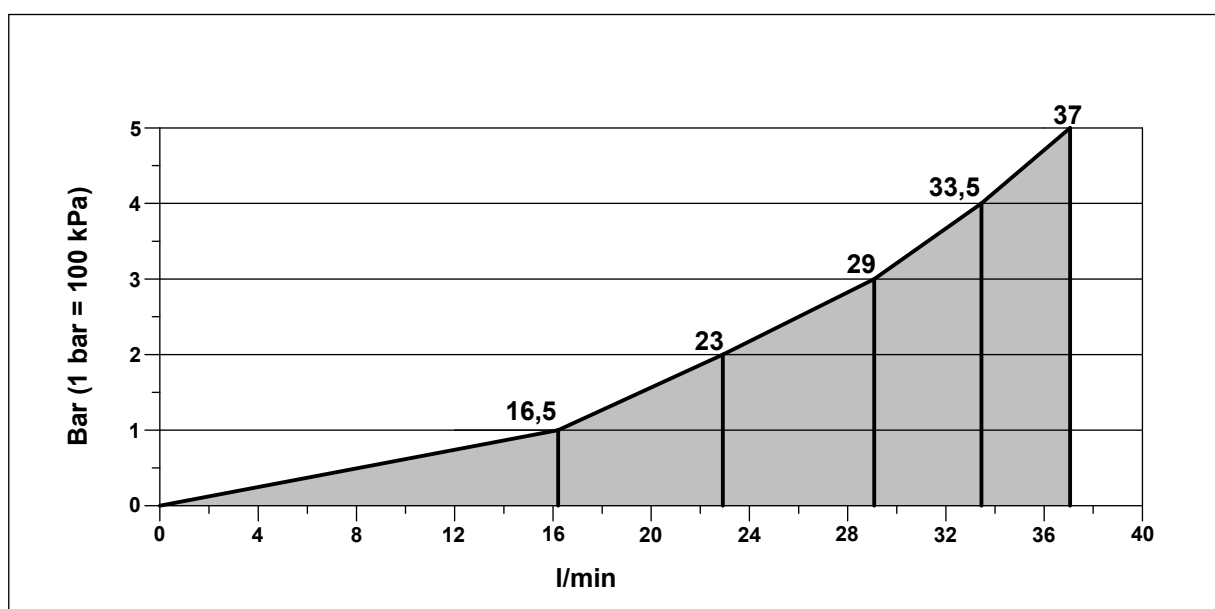
**FI** Korkea vedenpaine voi aiheuttaa joissakin putkistoissa paineiskuja. Tämä vältetään asentamalla paineen tasaaja. Suositeltu veden paine on 3 bar.

**GB** High water pressure in combination with the construction of the pipe work can cause a Water Hammer. A shock absorber (water hammer arrestor) is recommended to install to avoid this. Recommended water pressure is 3 bar.

**S** Flödesschema

**FI** Virtauskaavio

**GB** Flow rate schedule



# SVEDBERGS®

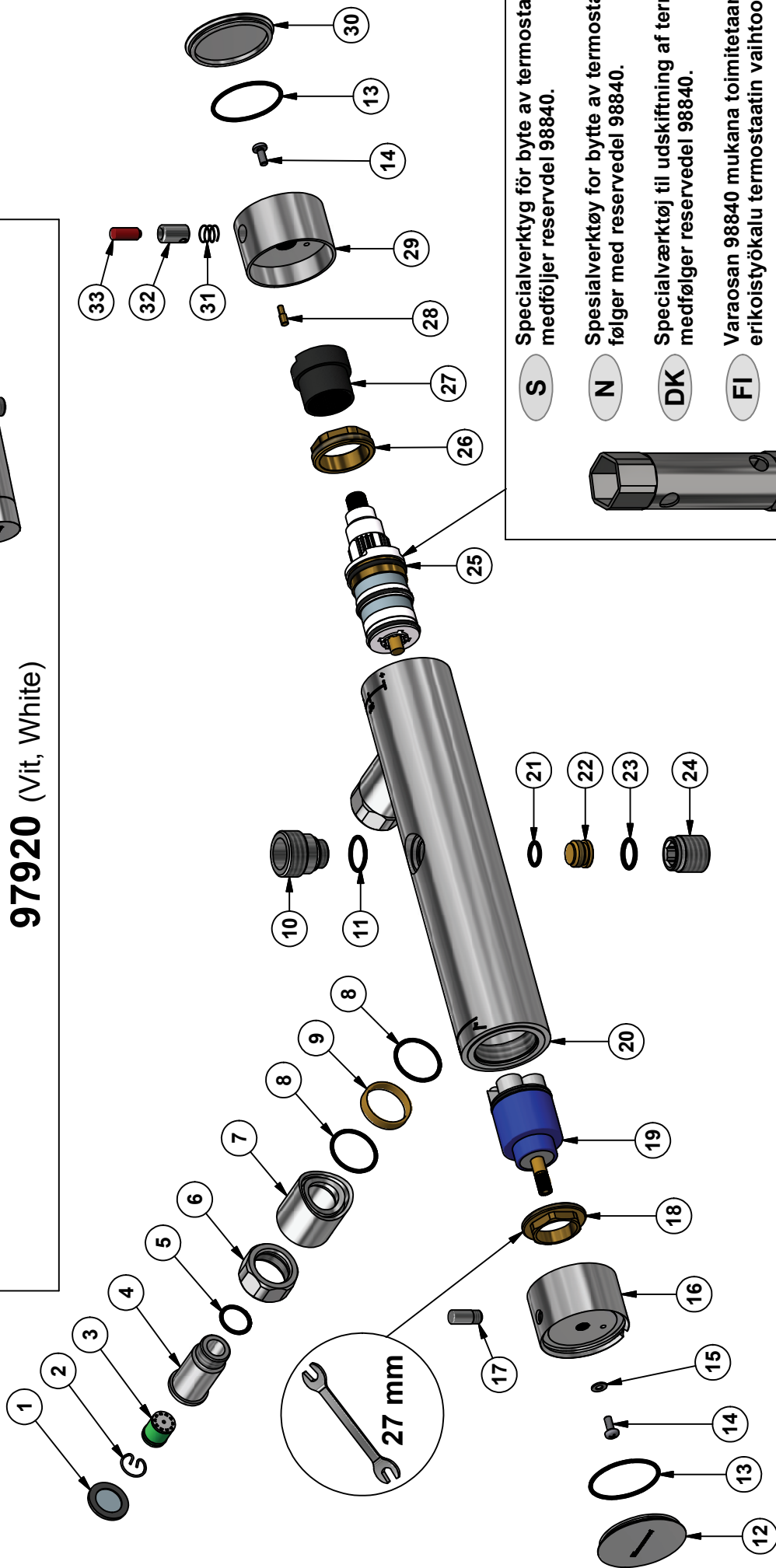
S GB

150 cc

96939 (Krom, Chrome)

97921 (Svart, Black)

97920 (Vit, White)



**S** Specialverktøy for bytte av termostat medfølger reservedel 98840.

**N** Specialverktøy for bytte av termostat følger med reservedel 98840.

**DK** Specialværktøj til udskiftning af termostat medfølger reservedel 98840.

**FI** Varaosan 98840 mukana toimitetaan erikoistyökalu termostaatin vaihtoon.

**GB** Special tool for exchanging thermostat is enclosed with the spare part 98840.

**RU** В комплект пакета запасных деталей 98840 входит специальный инструмент для замены термостата.



# SVEDEBERGS®

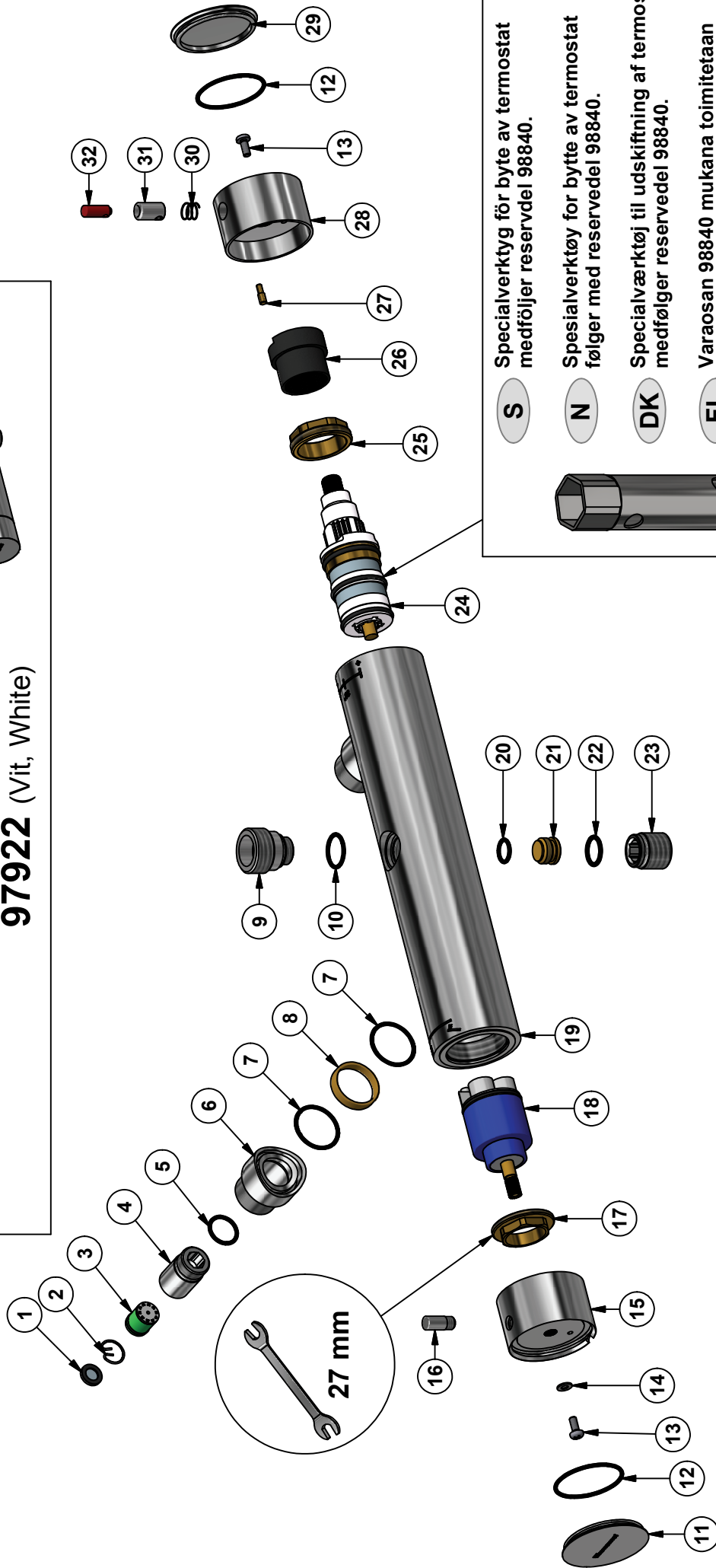
S GB

160 cc

96940 (Krom, Chrome)

97923 (Svart, Black)

97922 (Vit, White)



S Specialverktøy for bytte av termostat medfølger reservedel 98840.

N Specialverktøy for bytte av termostat følger med reservedel 98840.

DK Specialværktøj til udskiftning af termostat medfølger reservedel 98840.

FI Varaosan 98840 mukana toimitetaan erikoistyökalu termostaatin vaihtoon.

GB Special tool for exchanging thermostat is enclosed with the spare part 98840.

RU В комплект пакета запасных деталей 98840 входит специальный инструмент для замены термостата.



# 150 cc

**96939** (Krom, Chrome)

**97921** (Svart, Black)

**97920** (Vit, White)

Pos.	Ant/Qty	Titel / Title	Art.No. Chrome	Art.No. Black	Art.No. White
1	2	Gummipackning med filter / Rubber packing with filter			
2	2	Låsring för backventil / Locking ring for non return valve			
3	2	Backventil Ø14 / Non return valve Ø14			
4	2	Säte för backventil / Seat for non return valve			
5	2	O-ring 15,6x1,78			
6	2	Anslutningsmutter G <sup>3/4</sup> " (R20) / Connection nut G <sup>3/4</sup> " (R20)			
7	2	Anslutning för säte / Connection for seat			
8	4	O-ring 25,12x1,78			
9	2	Koppartätning / Copper gasket			
10	1	Duschslanginfästning / Shower hose connection			
11	1	O-ring 17,17x1,78			
12	1	Skyddsbricka / Cover	99114	97925	97924
13	2	O-ring 37,82x1,78	99114 (1)	97925 (1)	97924 (1)
14	2	Skruv M4x10 / Crosshead screw M4x10	99114 (1)	97925 (1)	97924 (1)
15	1	Bricka / Washer	99114	97925	97924
16	1	Flödeshandtag / Flow regulation handle	99114	97925	97924
17	1	Handtagsknopp krom / Knob for handle chrome	99114	97925	97924
18	1	Fästmutter tätningssats / Cartridge fixing nut			
19	1	Omkastare / Diverter	98937	98937	98937
20	1	Blandarhus / Mixer body			
21	1	O-ring 11,11x1,78			
22	1	Plugg 15x1,5 / Plug 15x1,5			
23	1	O-ring 14x2			
24	1	Duschslanginfästning G <sup>1/2</sup> (R15) / Shower hose connection G <sup>1/2</sup> (R15)			
25	1	Termostat / Thermostat	98840	98840	98840
26	1	Fästmutter termostat / Thermostat fixing nut			
27	1	Temperaturspär / Temperature stop			
28	1	Låsning temperaturspär / Locking for temperature stop			
29	1	Temperaturhandtag / Temperature handle			
30	1	Skyddsbricka / Cover			
31	1	Temperaturspärffjäder / Temperature lock spring			
32	1	Täckhylsa / Cover			
33	1	Temperaturknopp / Temperature knob			

# 160 CC

**96940** (Krom, Chrome)

**97923** (Svart, Black)

**97922** (Vit, White)

Pos.	Ant/Qty	Titel / Title	Art.No. Chrome	Art.No. Black	Art.No. White
1	2	Gummpackning med filter G <sup>3</sup> / <sub>8</sub> (R10) / Rubber packing with filter G <sup>3</sup> / <sub>8</sub> (R10)			
2	2	Låsring för backventil / Locking ring for non return valve			
3	2	Backventil Ø14 / Non return valve Ø14			
4	2	Säte för backventil / Seat for non return valve			
5	2	O-ring 15,6x1,78			
6	2	Anslutningsmutter G <sup>3</sup> / <sub>4</sub> " (R20) M26 / Connection nut G <sup>3</sup> / <sub>4</sub> " (R20) M26			
7	4	O-ring 25,12x1,78			
8	2	Koppartätning / Copper gasket			
9	1	Duschslanginfästning / Shower hose connection			
10	1	O-ring 17,17x1,78			
11	1	Skyddsbricka / Cover	99114	97925	97924
12	2	O-ring 37,82x1,78	99114 (1)	97925 (1)	97924 (1)
13	2	Skruv M4x10 / Crosshead screw M4x10	99114(1)	97925 (1)	97924 (1)
14	1	Bricka / Washer	99114	97925	97924
15	1	Flödeshandtag / Flow regulation handle	99114	97925	97924
16	1	Handtagsknopp krom / Knob for handle chrome	99114	97925	97924
17	1	Fästmutter tätningssats / Cartridge fixing nut			
18	1	Omkastare / Diverter	98937	98937	98937
19	1	Blandarhus / Mixer body			
20	1	O-ring 11,11x1,78			
21	1	Plugg 15x1,5 / Plug 15x1,5			
22	1	O-ring 14x2			
23	1	Duschslanginfästning G <sup>1</sup> / <sub>2</sub> (R15) / Shower hose connection G <sup>1</sup> / <sub>2</sub> (R15)			
24	1	Termostat / Thermostat	98840	98840	98840
25	1	Fästmutter termostat / Thermostat fixing nut			
26	1	Temperaturspärr / Temperature stop			
27	1	Låsning temperaturspärr / Locking for temperature stop			
28	1	Temperaturhandtag / Temperature handle			
29	1	Skyddsbricka / Cover			
30	1	Temperaturspärrfjäder / Temperature lock spring			
31	1	Täckhylsa / Cover			
32	1	Temperaturknopp / Temperature knob			

**S Felsökning****N Feilsøking****DK Fejlsøgning****FI Vian etsintä****GB Troubleshooting****RU Поиск неисправности**

<b>Symptom / Symtoner / Vika / Sympton / Неисправность</b>	<b>Orsak / Årsak / Årsag / Syy / Reason / Причина</b>	<b>Åtgärd / Tiltak / Forholdsregel / Toimenpide / Remedy / Мероприятие</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dåligt flöde</li> <li>- Läckage ur pip när blandaren är stängd</li> <li>- Temperatursvängningar alt. det går inte att ändra temp.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Smuts i silfilter (1)</li> <li>- Defekt omkastare (19, 18)</li> <li>- Defekt omkastare (19, 18)</li> <li>- Defekt termostat (25, 24)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rengör silfilter (1)</li> <li>- Byt omkastare (19, 18)</li> <li>- Byt omkastare (19, 18)</li> <li>- Byt termostat (25, 24)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gir lite vann</li> <li>- Läckasje när blandaren er stengt</li> <li>- Temperatursvingninger alt. det går ikke å forandre temp.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Skitt i filteret (1)</li> <li>- Defekt sjalter (19, 18)</li> <li>- Defekt sjalter (19, 18)</li> <li>- Defekt termostat (25, 24)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rengjør filteret (1)</li> <li>- Bytt sjalter (19, 18)</li> <li>- Bytt sjalter (19, 18)</li> <li>- Bytt termostat (25, 24)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nedsat vandhastighed</li> <li>- Lækage fra tud når armaturet er lukket</li> <li>- Temperatursvingninger alt. det går ikke at ændre temp.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Snavs i filterne (1)</li> <li>- Defekt omskifter (19, 18)</li> <li>- Defekt omskifter (19, 18)</li> <li>- Defekt termostat (25, 24)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rengøre filter (1)</li> <li>- Skifte omskifter (19, 18)</li> <li>- Skifte omskifter (19, 18)</li> <li>- Skifte termostat (25, 24)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hanan virtaama vähentynyt</li> <li>- Vuoto juoksuputkesta hanan ollessa suljettu</li> <li>- Lämpötilanvaihteluita tai lämpötila ei säädettävissä</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Epäpuhtauksia sihdissä (1)</li> <li>- Vika vaihtimessa (19, 18)</li> <li>- Vika vaihtimessa (19, 18)</li> <li>- Vika termostaatissa (25, 24)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Puhdista sihti (1)</li> <li>- Vaihda vaihdin (19, 18)</li> <li>- Vaihda vaihdin (19, 18)</li> <li>- Vaihda termostaatti (25, 24)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Poor flow rate</li> <li>- Leakage from spout when the mixer is closed</li> <li>- Temperature fluctuations or the temperature can't be change</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dirt/debris in filters (1)</li> <li>- Defect diverter (19, 18)</li> <li>- Defect diverter (19, 18)</li> <li>- Defect thermostat (25, 24)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clean filters (1)</li> <li>- Change diverter (19, 18)</li> <li>- Change diverter (19, 18)</li> <li>- Change thermostat (25, 24)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Слабый напор воды</li> <li>- Утечка из носика при закрытом кране</li> <li>- Колебания температуры или температура не регулируется</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Загрязнен фильтр (1)</li> <li>- Неисправный переключатель (19, 18)</li> <li>- Неисправный переключатель (19, 18)</li> <li>- Неисправный термостат (25, 24)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Почистите фильтр (1)</li> <li>- Замените переключатель (19, 18)</li> <li>- Замените переключатель (19, 18)</li> <li>- Замените термостат (25, 24)</li> </ul>

## S Skötselanvisning

### Använd...

Efter varje användning torka av produkten med en mjuk trasa, på detta sättet undviker ni att kalkfläckar/avlagringar uppkommer.

För att ta bort smuts eller kalkfläckar/avlagringar, rengör produkten med lite tvål och en fuktig trasa, skölj därefter och torka rent med en torr trasa.

### Använd inte...

Kromade, färgade, guld- eller metallytor kan lätt bli skadade!

Använd därför inte nedanstående medel, de är aggressiva mot ytan och gör ytan matt och repig:

- Svampar med grov yta eller stålull
- Rengöringsmedel med slipmedel
- Rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller syra
- Kalkborttagare
- Hushållsättika
- Rengöringsmedel med ättiksyra

## N Vedlikeholdsråd

### Bruk...

Efter hvert bruk, tørk av produktet med en myk klut, på denne måten undviker man kalkflekker/avleiringer.

Før å få bort smuss eller kalk/avleiringer, rengjøres produktet med litt såpe og en fuktig klut, skylles, og tørkes med ren, tørr klut.

### Bruk ikke...

Forkrommet, farget, gull eller metall overflater kan lett bli skadet!

Bruk derfor ikke midlene beskrevet under, de er aggressive mot overflaten, og gjør den matt med riper:

- Svamp med grov overflate eller stålull
- Rengjøringsmiddel med slipeeffekt
- Rengjøringsmiddel som inneholder løsningsmiddel eller syre
- Kalkfjerner
- Husholdseddik
- Rengjøringsmiddel med eddiksyre

## DK Brugsanvisning

### Brug...

Efter hver anvendelse tørres produktet af med en blød klud; på denne måde undgår du, at der opstår kalkpletter/aflejringer.

Før at fjerne snavs eller kalkpletter/aflejringer kan du rengøre produktet med lidt sæbe og en fugtig klud. Skyl derefter af og tør efter med en tør klud.

### Brug ikke...

Forkromede, farvede, guld- eller metalbelagte overflader kan let blive beskadigede!

Brug derfor ingen af de nedenstående midler, eftersom de er aggressive mod overfladen og gør den mat og ridset:

- Svampe med grov struktur eller ståluld
- Rengøringsmidler med slibemidler
- Rengøringsmidler der indeholder opløsningsmidler eller syre
- Kalkfjerningsmidler
- Husholdningseddike
- Rengøringsmidler med eddikesyre

## FI Hoito-ohjeet

### Puhdistus

Kalkkitahrojen välttämiseksi, kuivaa tuote pehmeällä liinalla jokaisen käytön jälkeen.

Puhdista lika ja kalkkitahrat kostealla liinalla ja pienellä määrällä saippuaa. Lopuksi huuhtele ja kuivaa puhtaalla ja kuivalla liinalla.

### Älä käytä

Kromatut, metalliset ja maalatut pinnat naarmuuntuvat helposti, emmekä siksi suosittelle käytettäväksi vahvoja puhdistusaineita, jotka voivat tehdä pinnasta matan ja naarmuisen.

### Tällaisia ovat:

- Teräsvilla ja pesusienet, joissa on karhea pinta
- Puhdistusaineet, jotka sisältävät hankaavia tai hiovia aineita
- Puhdistusaineet, jotka sisältävät liuotinaaineita tai happoa
- Kalkinpoistajat
- Talousetikka
- Puhdistusaineet, joissa on etikkahappoa

## GB User instruction

### Please use...

After every use, the product should be wiped off with a soft cloth. In this way, you will avoid that lime scale and other deposits may arise.

In order to remove dirt or lime scale/deposits, clean the product with a little soap and a damp cloth. Then rinse clean and wipe with a dry cloth.

### Do not use...

Chromed, colored, gold or metal surfaces may easily be damaged!

Therefore, the following products must not be used. They are aggressive to the surface and make the surface mat and scratched:

- Sponges with a rough surface or steel wool
- Detergents with abrasives
- Detergents that contains solvents or acid
- Lime remover
- Household vinegar
- Detergents with acetic acid

## RU Инструкция по уходу

### Очистка

После каждого использования протирайте изделие мягкой тканью, чтобы избежать образования накипи.

Смойте грязь и накипь влажной салфеткой с небольшим содержанием мыла. Сполосните и высушите чистой сухой тканью.

### Не используйте

Хромированные, металлические и окрашенные поверхности легко повредить, поэтому мы не рекомендуем использовать сильные чистящие средства, действие которых могут привести к царапинам и удалению блеска.

### К ним относятся:

- Стальная вата и губки с грубой шероховатой поверхностью
- Моющие средства, содержащие абразивные или шлифовочные вещества
- Моющие средства, содержащие растворители или кислоты
- Средства удаляющие накипь
- Столовый уксус
- Моющие средства, содержащие уксусную кислоту